

EMANUELA CARDETTA

C.F. CRDMNL86M71L049D; P.IVA IT02761500301
Via della Cernaia 25, 33100 Udine
(+39) 349 3698748
info@emanuela-cardetta.com
www.emanuela-cardetta.com



INTERPRETE DI CONFERENZA FREELANCE IT (A), EN (B), FR (B), SK (C)

Segue una lista di alcuni dei miei **+900 incarichi di interpretazione**. Referenze o maggiori dettagli [qui](#) o su richiesta.
(IS: interpretazione simultanea, IC: interpretazione consecutiva, RSI: interpretazione simultanea a distanza,
EN: inglese, FR: francese IT: italiano, SK: slovacco)

Istituzioni internazionali e progetti europei

- 2026** - "Workshop on tackling undeclared work and bogus self-employment in the private security sector" presso l'Autorità Europea del Lavoro (ELA) *IS EN<>IT*
- 2025** - 71° Assemblea Parlamentare della Nato *IS FR<>IT, FR<>EN*
- 2025** - Visita di stato del Presidente della Repubblica slovacca Peter Pellegrini a Trieste *IC SK>IT, chuchotage IT>SK*
- 2025** - Incontro tra il Ministro italiano della protezione civile Musumeci e il Ministro slovacco dell'interno Šutaj Eštok, *IC SK<>IT*
- 2024, 2025** - Comitato di pilotaggio e Consiglio Scientifico del progetto UE Plastron del programma Interreg Marittimo Italia-Francia *RSI IT<>FR*
- 2024** - Conferenza OCSE "CBC reporting" *RSI EN<>FR*
- 2024** - Conferenza "Intensificazione linea Ferroviaria Mercantile Bratislava - Trieste" *IC SK>IT*
- 2024** - Conferenza "Quota di legittima e diritto straniero", Fondazione IRENE *IT<>FR SI*
- 2023** - 11° incontro del Forum Euro-Mediterraneo degli statistici, Eurostat *IS EN<>FR*
- 2022** - Webinar organizzato dal Global Government Forum "A just transition: supporting the shift to environmental sustainability" *RSI EN<>FR*
- 2022** - Conferenza OCSE "Lessons learned from the implementation of the European competency framework for public procurement professionals" *RSI EN<>IT*
- 2022** - Conferenza quadripartita di vertice tra le gendarmerie e forze di polizia a statuto militare di Italia, Francia, Spagna e Portogallo, CoESPU *IS EN<>IT*
- 2022** - Conferenza organizzata da ALC (Agir pour le lien social et la citoyenneté) "L'accueil des mineurs non accompagnés" *RSI EN<>FR*
- Dal 2021** - Assemblea generale e conferenze dell'International Network of Michelin Cities *RSI EN<>FR e FR<>IT*
- 2021** - Incontro finale del progetto List Port del programma Interreg Marittimo Italia - Francia *RSI FR<>IT*
- 2021** - Conferenza organizzata dal Réseau des Présidents des Cours Suprêmes Judiciaires de l'Union Européenne "La crise du Covid-19 & le fonctionnement des Cours Suprêmes" *RSI EN<>FR*
- 2021** - Conferenza conclusiva del progetto europeo Medstar del programma Interreg Marittimo Italia - Francia *RSI IT<>FR*
- Dal 2021 al 2023** - Riunioni della Conferenza delle Regioni Periferiche Marittime d'Europa *RSI IT<>EN e IT<>FR*
- Dal 2020 al 2021** - Incontri tra i partner del progetto europeo Finnover del programma Interreg Alcotra *RSI IT<>FR*
- Dal 2020 al 2023** - Ciclo di sette incontri nell'ambito del progetto europeo Passer'Aile sull'accompagnamento dei minori non accompagnati *Coordinamento équipe e IS IT<>FR*
- 2020** - Evento conclusivo progetto europeo ECO-BATI del programma Interreg Alcotra *RSI IT<>FR*
- 2019** - Riunione del comitato direttivo del progetto europeo Action4Vision del programma Interreg Alcotra *IS FR<>IT*
- 2018** - Conferenza ETF-EFFAT sulla Politica Comune della Pesca *IS FR<>IT*
- 2018** - Scuola Estiva della Confederazione Europea dei Sindacati - Festival Luci sul lavoro *IS EN<>IT e SK>IT*
- 2018** - Incontro per il progetto di cooperazione Italia - Francia "Mediterranean resource management and adding value" *IC e chuchotage FR<>IT*
- 2018** - Riunioni di AICCRE (Associazione italiana per il Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa) e Platforma *IS EN<>FR, IT<>EN e IT<>FR*
- 2018** - Assemblea Generale CEETTAR (Organizzazione europea imprese agromeccaniche) *IS FR<>IT*



**Emanuela
Cardetta**

Interprete e traduttrice - IT, EN, FR, SK
P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748
Email: info@emanuela-cardetta.com - Sito: www.emanuela-cardetta.com
Professionista di cui alla Legge n.4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU del 26/01/2013

2018, 2019 – Conferenza “Venice City Solutions 2030” *IS EN<>IT*
2017 - Conferenza AEIP (Association Européenne des Institutions Paritaires de Protection sociale) *IS FR<>IT*
2017 - Conferenza “Creating positive policing narratives for CVE: a leadership course for police institutions”, Hedayah *IS EN<>FR*
2017 - Conferenza AHJIA (Association Internationale des Hautes Juridictions Administratives) *IS IT<>FR*
2015 - 5th Days of Social Economy (ENSIE) *IS FR<>EN*
2011 - Convegno “Punto G: Genova, Genere, Globalizzazione” *IS FR<>IT*
2011 - Scuola estiva della sinistra Europea, “Change Europe, Change the World” *IS e chuchotage EN<>IT e FR<>IT*
2010 - Consiglio Generale del Partito Radicale *IS FR<>IT*

Business e finanza

2026 – AI Breakthrough BE Munich convention *IS EN<>IT*
2025 – Meeting annuale Tinexta *IS FR<>IT*
2025 - Sales meeting SIKA *IS IT<>FR*
2023 – Business meeting ABS *IS EN<>IT*
2023 – Formazione tecnica per distributori Steelco della regione Medio Oriente e Africa *IS EN<>FR*
2023 – Sales meeting Calligaris *IS EN<>FR*
2023 – Formazione tecnica per distributori nella regione Mena, Steelco *IS EN<>FR*
2022 – Webinar JP Morgan “A Conversation with Lilian Thuram, from Football Champion to Diversity Advocate” *RSI EN<>FR*
2022 – Webinar Colas Rail “On track for an inclusive future in Rail” *RSI EN<>FR*
2022 – Webinar Upergy “Santé et Sécurité au travail” *RSI EN<>FR*
2022 – Fabbricare Società, 1° Forum delle società benefit *IC EN<>IT*
2022 - Company review Asca *RSI EN<>FR*
2022 - Convention internazionale NGE *RSI EN<>FR*
2021 – Webinar A3P “Data Integrity” *RSI EN<>FR*
2021 – Incontri del gruppo DomusVI su tematiche finanziarie *RSI IT<>FR*
2021 – Sales meeting Oviessa *RSI EN<>FR*
2021 – Webinar groupe Rocher “The future of makeup” *RSI EN<>FR*
Dal 2021 – Finance seminar e conferenze stampa Daher *RSI EN<>FR*
Dal 2021 - Sales Meeting FOPE *Coordinamento équipe e IS EN<>IT*
2020 - YARE (Yachting Aftersale & Refit Experience) *RSI FR<>IT*
Dal 2020 – Assemblee generali, consigli di amministrazione e incontri progettuali di Anima Investment Network *RSI EN<>FR e EN<>IT*
Dal 2020 al 2023 – Formazioni e incontri periodici, Groupe Avril *RSI EN<>FR*
2019 – Conferenza Paris FinTech *IS EN>FR*
2019 - Presentazione collezione BLAUER *IS IT>EN*
2018, 2025 – Convegni in occasione della Fiera Marmomac *IS IT<>EN, IC IT<>FR*
2018 - Incontro di formazione per la rete di vendita Apple-Mediamarkt *IC e IS FR<>IT*
2018 – Conferenza organizzata da Natixis “Bienveillance et exigence” con Juliette Tournand *IS EN<>FR*
2018 – Sales meeting Lotto *IS EN<>IT*
2017, 2018 – Formazione tecnica ruminanti e suini Provimi-Cargill *IS IT<>FR*
2017, 2018 – Convention Internazionale Pittarosso *IS IT<>FR*
2017, 2018 – Incontri di formazione per la rete commerciale, DS Academy *IS IT<>FR*
2017 – Riunioni SPC TELT (Tunnel Euralpin Lyon Turin) *IC IT<>FR*
2017 - Presentazione collezione BLAUER *IS IT>EN*
2017 - Presentazione collezione GAP *IS EN<>FR*
2017 - Incontro di formazione VEOLIA *IS EN<>FR*
2017 - Incontro di formazione settore moda Lectra *IS EN<>FR*
2017 - Convention Internazionale Babolat *IS EN<>IT*
2017 - Assemblea del gruppo Best Western Italia *IS FR<>IT*
2016 - Relazione annuale Lago spa *IS IT>FR*
2016 - Presentazione collezione GAS Jeans *IS EN<>IT*
2014 - Meeting aziendale Eclisse *Chuchotage IT>SK e IC SK>IT*
2011 - Convegno Adapt “Il lavoro del futuro: apprendere nei luoghi di lavoro” *IS EN<>IT*



**Emanuela
Cardetta**

Interprete e traduttrice - IT, EN, FR, SK
 P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748
 Email: info@emanuela-cardetta.com - Sito: www.emanuela-cardetta.com
 Professionista di cui alla Legge n.4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU del 26/01/2013

Arte, cultura e scienze umane

- 2025** – Consiglio di amministrazione e consiglio accademico del Centro Internazionale per le Scienze Meccaniche *IS EN<>IT*
- 2025** – Conferenza “Accessibility for Future” *IS EN<>IT*
- 2024** – Webinar organizzato da Science and Policy Exchange “Canada’s Pathways to Net-Zero Emissions by 2050: Challenges and Opportunities” *RSI EN<>FR*
- Dal 2021** – Premio Internazionale Leggimontagna e Cortomontagna *IC IT<>FR, EN<>IT*
- 2022** – Simposio internazionale “Committed to a Vision. The Meaning of Catholic Schools in the Mirror of Contemporary Challenges”, intervento dell’Arcivescovo Zani *IS IT>EN*
- 2022** – Conferenza stampa online “Lancement du nouveau service de mobilité transfrontalier durable et innovant”, Espace Mont Blanc *RSI IT<>FR*
- 2022** – Conferenza del concorso European 16 “Living cities” *IS EN<>IT*
- 2022** - Webinar organizzato da Science and Policy Exchange “Nutrition in the Age of Misinformation” *RSI EN<>FR*
- Dal 2022 al 2025** – Riunioni del comitato scientifico Universcience *RSI EN<>FR*
- 2021** – Webinar Portes ouvertes virtuelles Espace IBM Quantique *RSI EN<>FR*
- 2021** – Rencontre Internationale de la Bande Dessinée *RSI EN<>FR*
- 2021** - International multiplier event “European project Monalisa. Tools for measuring and improving listening skills”, IFOTES *RSI EN<>FR*
- 2021** - Conferenza “Understanding and Reframing Imposter Syndrome” con Bibigi Haile *RSI EN<>FR*
- 2021** – Rencontre du Club U2B “BiodiveRSI té et projets à l’international” *RSI EN<>FR*
- 2021** - Conversazione con James Thoem sulla nuova mobilità urbana “Urban cycling in the life-sized city” *IS EN<>IT*
- 2021** – Tavola rotonda organizzata dall’Université de Sherbrooke “Le leadership féminin en milieu traditionnellement masculin”, *RSI EN<>FR*
- 2021** – Conferenza organizzata da Science and Policy Exchange “Bursting the academic bubble” *RSI EN<>FR*
- 2021** – Conferenza organizzata da Science and Policy Exchange “Health and Misinformation: disentangling truth and falsehood” *RSI EN<>FR*
- 2021** – Webinar organizzato dalla LGK Foundation “Education, training and capacity-building for textiles and fabrics” *RSI EN<>FR*
- 2020** – Tavola rotonda organizzata da Babel Music “Nouvelles coopérations et solidarités des acteurs professionnels pour une relance” *RSI EN<>FR*
- 2020** – Webinar organizzati dalla European Blind Union “Acoustic Systems for Information and Navigation” *RSI EN<>FR*
- 2020** – Workshop organizzato dall’Institut Quantique “How to achieve equity and inclusion in the workplace” *RSI EN<>FR*
- Dal 2020 al 2024** – Assemblee Generali e consigli direttivi della FEDE (Federation for Education in Europe) *RSI EN<>FR*
- Dal 2019** – Festival Sabir *IS IT<>FR e IT<>EN*
- 2019, 2023** – Congresso Internazionale IFOTES *IS EN<>FR, IT<>FR, IT<>EN*
- 2019** - Riunione del comitato scientifico “Tapisserie de Bayeux”, Museo del Louvre *IS EN<>FR*
- 2018** - Giornata di studio sul paesaggio, Fondazione Benetton *IS IT<>EN*
- 2018** – Conferenza “Fresques de Corse et de Méditerranée occidentale” *IS FR<>IT*
- 2018** - Incontro internazionale dell’associazione internazionale degli zattieri *IS FR<>IT*
- 2018** - Assemblea Generale della Rete Internazionale Cittaslow *IS FR<>IT*
- 2018** - VII Congresso internazionale “Disabilità relazione e riconoscimento sociale nell’epoca della tecnologia” *IS FR<>IT*
- 2018** - Consiglio Internazionale del Panathlon International *IS FR<>IT*
- 2017** - XIV Congresso internazionale Città Murate Lions *IS FR<>IT*
- 2017** - Masterclass Bertha Von Suttner “Forward into light” *Coordinamento équipe e IS EN<>IT*
- 2017** - Conferenza “Il teatro di figura all’interno del Mittelfest – Marionette e burattini nelle valli del Natisone” *IS EN<>IT*
- 2016** - Convegno “Il filosofo e l’artista: Il pensiero di Ludwig Wittgenstein e l’opera di Eduardo Paolozzi” *IS IT>EN*
- 2016** - Premio Carlo Scarpa, Fondazione Benetton *Chuchotage IT>EN e IT>FR*
- 2016** - Incontro regionale Mosaikon *IS EN<>FR*
- 2015** - Workshop “Puppet exhibition planning: a basic step by step guide” *IS EN<>IT*
- 2015** - Festival di Mantova “Segni d’infanzia” *IS IT<>EN e IT<>FR*
- 2009** - Incontri del Mediterraneo di Riccione *IC EN>IT e chuchotage IT>EN*



Medicina

- 2025** – XIX Convegno Nazionale Transfrontaliero CRI di Diritto Internazionale Umanitario *IS EN<>IT*
- 2024** - Riunione della Croce Rossa Canadese *RSI EN<>FR*
- 2024** - 2nd International CTNNB1 Syndrome Conference *IS EN<>FR*
- 2023** - Advanced TAVI Coordinators and Nurses Symposium *RSI EN<>FR*
- 2022**— Conferenza “Journée familles, cliniciens, chercheurs autour du gène MYT1L. État des lieux des connaissances médicales et scientifique” *RSI EN<>FR*
- 2022** - 4° Congresso Mondiale L.I.F.E. System, Quantaform International *RSI EN<>FR*
- 2022** – Webinar organizzato da Ashoka “Préserver sa mémoire et s'adapter à son évolution. Les troubles de la mémoire sont-ils inéluctables ?” *RSI EN<>FR*
- 2021** – Conferenza organizzata dal Regroupement européen pour la formation et la reconnaissance des médecines non conventionnelles “Sleep and wellbeing” *RSI EN<>FR*
- Dal 2020** – Assemblee generali, consigli di amministrazione e webinar di Epicentre (MSF) *RSI EN<>FR*
- 2018** - SLE-BRAVE EMEA Investigators' Meeting *IS EN<>FR*
- 2017, 2019** – Annual scientific meeting i-Tech Industries *IS EN<>FR*

Comitati aziendali europei

- 2025** - Comitato aziendale europeo Otis *RSI IT<>EN*
- 2025** - Comitato aziendale europeo Holcim *RSI IT<>EN*
- 2024** - Comitato aziendale europeo Minebea AccessSolutions *RSI FR<>EN*
- 2024** - Comitato aziendale europeo Carlsberg *RSI IT<>EN*
- 2024** – Incontro con rappresentanza sindacale Lima Enovis *IS IT<>EN*
- 2024** - Comitato aziendale europeo Bunge *RSI IT<>EN*
- 2023** - Comitato aziendale europeo Electrolux *IS IT<>EN*
- 2023** - Lidl alliance meeting *IS EN<>IT*
- 2021, 2023** - Comitato aziendale europeo AccorInvest *RSI FR <>IT*
- 2021, 2022** - Comitato aziendale europeo Auto1 *IS EN <>IT*
- 2020** - Comitato aziendale europeo Altran Capgemini *RSI FR<>IT*
- 2018** - Comitato aziendale europeo General Electric *IS EN, FR>IT*
- 2017** - Comitato aziendale europeo Téléperformance *IS EN, FR>IT*

Enogastronomia

- 2023** – Consiglio Internazionale di Slow Food *IS e consecutiva IT<>EN e coordinamento équipe*
- 2023** – Seminario di formazione nell'ambito del progetto europeo Oenomed “Qualifica e promozione delle filiere vitivinicole delle aree protette del Mediterraneo” *RSI IT<>FR*
- 2022** – Degustazioni di vino e olio nell'ambito della Fiera Vinitaly *IC IT<>EN*
- 2022** – Sales meeting Oliviers&Co *IS EN<>FR*
- 2021** – Webinar organizzato da Naturland “Assurance qualité des produits biologiques Naturland” e “Développement du marché bio local et international au Maroc” *RSI EN<>FR*
- Dal 2021** – Incontri e formazioni online della rete Slow Food *RSI IT<>EN, IT<>FR e EN<>FR*
- 2021, 2023** – Incontri di formazione Chocolaterie de l'Opéra *RSI EN<>FR*
- 2019** - Concours Mondial du Sauvignon *Coordinamento e IS IT>EN*
- 2019** – Conferenza “Aspettando IWINETC”, International Wine Tourism Conference, Exhibition & Workshop *IS IT<>EN*
- 2018** – Conferenza Wine2Wine *IS EN<>IT*
- 2018** - Degustazione “La longevità dei vini del Collio” *IS EN>IT*
- 2017** - Incontro di formazione per viticoltori “Chinese market workshop”, Consorzio Colli Orientali del Friuli *IS EN>IT*
- 2016, 2017** - Incontro di formazione per ristoratori e personale di sala, Associazione Via dei Sapori *IC FR<>IT*
- 2016** - Congresso “Les Grandes Tables du Monde” *IS EN<>FR*
- 2016** - Formazione per formatori, Università del Caffè Illy *IS EN>FR*



**Emanuela
Cardetta**

Interprete e traduttrice - IT, EN, FR, SK
P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748
Email: info@emanuela-cardetta.com - Sito: www.emanuela-cardetta.com
Professionista di cui alla Legge n.4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU del 26/01/2013

FORMAZIONE ISTITUZIONALE

2025, 2017, 2010 – Scuola estiva di lingua slovacca Studia Academica Slovaca, Università Comenio, Bratislava

2010 - Laurea magistrale in Interpretazione di Conferenza, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì, Università di Bologna

2008 - Laurea triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì, Università di Bologna

CERTIFICAZIONI E ASSOCIAZIONI

- Padronanza delle piattaforme RSI Ablio, Akou, KUDO, Interprefy, Interactio, Boostlingo
- Consolidata esperienza con la piattaforma di IS da remoto Zoom (con licenza propria)
- Socia aggregata AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti), tessera n. 214005
- Iscritta al ruolo di Periti ed Esperti della Camera di Commercio di Udine
- Consulente Tecnico di Ufficio del Tribunale di Udine
- Certificazione di conoscenza della lingua slovacca, livello C1
- Collaboratrice degustatrice della guida vini Slow Wine (Slow Food editore)

FORMAZIONE CONTINUA

2025 - Webinar "Lingua C: come, dove e quando", AITI con Andrea Alvisi

2025 - Webinar "Speech to Text e Live Captioning durante l'interpretazione", AITI con Cabina Doppia

2025 - Webinar "Nozioni avanzate su InterpretBank", AITI

2024 - Seminario "Interpretazione e servizi linguistici per lo sport", AITI con Cabina Doppia

2023 - Conferenza online "Innovation in Interpreting Summit"

2022 - Webinar "Rock Your English Retour!", AITI con Sophie Llewellyn Smith

2022 - Conferenza online "TerpSummit"

2021 - Webinar "La questione (de)genere: inclusività e traduzione", AITI con Vera Gheno

2021 - Conferenza online "Innovation in Interpreting Summit"

2020 - Webinar "La riforma del diritto contrattuale FR: punti fermi", AITI

2018 - Seminario "La traduzione specializzata: banca e finanza", AITI

2018 - Seminario "Documenti e atti nelle cancellerie d'Italia: punti fermi", AITI

2018 - Giornata di formazione "TRADPRO"

2016 - Workshop di interpretazione di conferenza "WISE"

2016 - Seminario "Liscio o macchiato? Dal caffè verde ai metodi a filtro", AITI con Andrej Godina

2016 - Seminario "Ricaduta o recidiva? Trabocchetti della terminologia medica", AITI

2016 - Seminario "Qualità e revisione nella traduzione specializzata", AITI

2014 - MOOC "Understanding Europe: why it matters and what it can offer you", HEC Paris, Coursera

2014 - Seminario "Il vademecum del traduttore", AITI

2014 - Seminario "Panoramica sui CAT Tools e sui software utili al traduttore", AITI

2014 - "Cabina muta", DG SCIC, Commissione Europea, Bruxelles

2012 - 2013 – Servizio volontario Europeo in Slovacchia